



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Mai Van Hoang
Last Middle First

Current Address: 13/28 Dien Bien Phu, P 5, Binh Thuan, HCM

Date of Birth: 1948 Place of Birth: Saigon

Previous Occupation (before 1975) Anti-Rev. (Republican)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 07/29/78 To 10/87
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P. O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

116

(IV 234242)



Embassy of the United States of America

DATE: OCT 24, 89

IV: 234242

PA: MAI VAN HOANG

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear KHUC MINH THO

This is in response to your inquiry of AUG 13, 89 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on MAI VAN HOANG's 9 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

DEPARTMENT OF S

OFFICIAL BUSI

PENALTY FOR PRIVATE

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE I
BOX 58
APO SAN FRANCISCO S

Kinh Goi Ba Khuc Minh Tho:

Ba Mai Thi Phung co den van phong cu chung toi tai
Stockton (USCC). Day la giay bao lanh cua em ba
o Vietnam. Xin ba giup do cho ba Phung. Cam on

U.S.C.C. Resettlement

634 E. MAIN ST. #3

STOCKTON, CA 95202-3029

Loan Nguyen



STAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

ASSOCIATION



ỦI NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
VPPA POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

xếp vào h/s

Hội Đồng Q
Board of Dir

KHÚC MINH TH
NGUYỄN THỊ H.
NGUYỄN QUỲ
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH TH
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

ure Program
American Embassy - P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

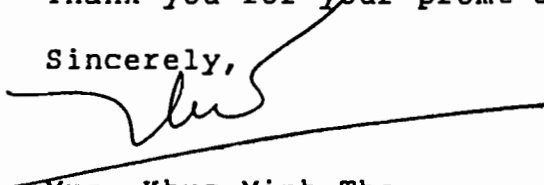
Re: IV 234242, Mai Van Hoang
Release certificate

Dear sir/madam:

As we have been informed, by the Department of State, of the above referenced file, enclosed is a copy of Mai Van Hoang's release certificate. We hope, with this piece of document, his file is now up to date and completed. Since the applicant had spent many years in the re-education camp, he is qualified for your special criteria for former re-education camp inmates. Please review his case and transfer it to political prisoner program so that the exit permit may soon be issued to him from the Vietnamese government.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Sincerely,


Mrs. Khuc Minh Tho
President, FVPPA

cc: Richard Beer
Department of State-RP/RAP/SEA

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: :

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

19 June, 1990

To: Orderly Departure Program
American Embassy - P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

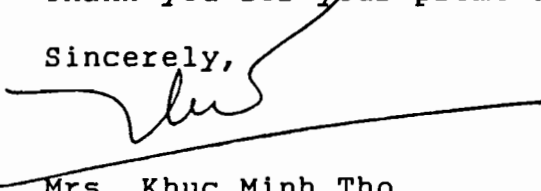
Re: IV 234242, Mai Van Hoang
Release certificate

Dear sir/madam:

As we have been informed, by the Department of State, of the above referenced file, enclosed is a copy of Mai Van Hoang's release certificate. We hope, with this piece of document, his file is now up to date and completed. Since the applicant had spent many years in the re-education camp, he is qualified for your special criteria for former re-education camp inmates. Please review his case and transfer it to political prisoner program so that the exit permit may soon be issued to him from the Vietnamese government.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Sincerely,


Mrs. Khuc Minh Tho
President, FVPPA

cc: Richard Beer
Department of State-RP/RAP/SEA

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

19 June, 1990

To: Orderly Departure Program
American Embassy - P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

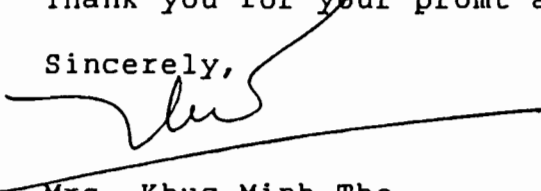
Re: IV 234242, Mai Van Hoang
Release certificate

Dear sir/madam:

As we have been informed, by the Department of State, of the above referenced file, enclosed is a copy of Mai Van Hoang's release certificate. We hope, with this piece of document, his file is now up to date and completed. Since the applicant had spent many years in the re-education camp, he is qualified for your special criteria for former re-education camp inmates. Please review his case and transfer it to political prisoner program so that the exit permit may soon be issued to him from the Vietnamese government.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Sincerely,


Mrs. Khuc Minh Tho
President, FVPPA

cc: Richard Beer
Department of State-RP/RAP/SEA

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

19 June, 1990

To: Orderly Departure Program
American Embassy - P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

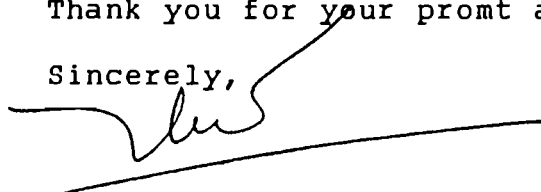
Re: IV 234242, Mai Van Hoang
Release certificate

Dear sir/madam:

As we have been informed, by the Department of State, of the above referenced file, enclosed is a copy of Mai Van Hoang's release certificate. We hope, with this piece of document, his file is now up to date and completed. Since the applicant had spent many years in the re-education camp, he is qualified for your special criteria for former re-education camp inmates. Please review his case and transfer it to political prisoner program so that the exit permit may soon be issued to him from the Vietnamese government.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Sincerely,


Mrs. Khuc Minh Tho
President, FVPPA

cc: Richard Beer
Department of State-RP/RAP/SEA



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

19 June, 1990

To: Orderly Departure Program
American Embassy - P.O. Box 58
APO San Francisco 96346-0001

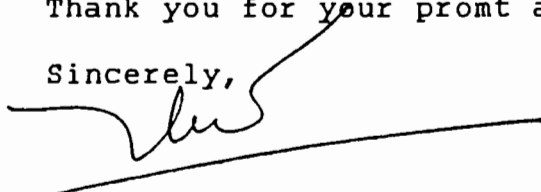
Re: IV 234242, Mai Van Hoang
Release certificate

Dear sir/madam:

As we have been informed, by the Department of State, of the above referenced file, enclosed is a copy of Mai Van Hoang's release certificate. We hope, with this piece of document, his file is now up to date and completed. Since the applicant had spent many years in the re-education camp, he is qualified for your special criteria for former re-education camp inmates. Please review his case and transfer it to political prisoner program so that the exit permit may soon be issued to him from the Vietnamese government.

Thank you for your prompt attention in this matter.

Sincerely,


Mrs. Khuc Minh Tho
President, FVPPA

cc: Richard Beer
Department of State-RP/RAP/SEA

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Mrs. Mai thi Phung

ODP CHECK FORM

Date: 07/24/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: MAI VAN HOANG

Date of Birth: 1948, Saigon

Address in VN 13/28 Diên Biên Phủ

P.5. Quận Bình Thạnh TP HCM

Spouse Name: La Thi Nha

Number of Accompanying Relatives:

Reeducation Time: 9 Years Month:

IV # 234242

VEWL # 0

no petition
I-171 :

Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes; No.

Special List #

Sponsor: Mai thi Phung

Remarks:
From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. #

ODP CHECK FORM

Date: 07/24/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: MAI VAN HOANG

Date of Birth: 1948, Saigon

Address in VN 18/28 Diên Biên Phủ
25 Quận Bình Thạnh TP HCM

Spouse Name: La Thi Nha

Number of Accompanying Relatives: _____

show Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # 234242

VEWL # 0

no petition
I-171: Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes; No.

Special List # _____

Sponsor: Mai thi Phung

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

[Signature]
KHUC MINH THO

Tel.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF STOCKTON

SECTION I

Your Name: Mr/Ms Mai Thi Phung Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____Your Address: _____
Number Street County/City State Zip CodeDate of Birth: 6-5-46 Place of Birth: Viet-nam Nationality: VietnameseDate of Entry to U.S.: 3-3-86 From: (country/camp) PhilippinesMy Alien Registration Number: (if applicable) A-

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my X I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes X no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Mai Van Hoang (M)	DOB: 1948	Brother	10/113 Khu 10BL, Tang Phu 2,
La Thi Nha (F)	DOB: 1950	Sister In-Law	Tang Nhon Phu, Thu Duc
Mai Thi Manh (F)	DOB: Unknown	Niece	Ho Chi Minh City
Mai Thi Manh Em (F)	DOB: Unknown	Niece	Viet-Nam

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
Mai Van Hoang	DOB: 1948	Brother	10/113 Khu 10BL, Tang Phu 2,
			Tang Nhon Phu, Thu Duc
			Ho Chi Minh City
			Viet-Nam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency N/A Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor Captain _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: from 1977 to 1986

Still in re-education Camp.

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

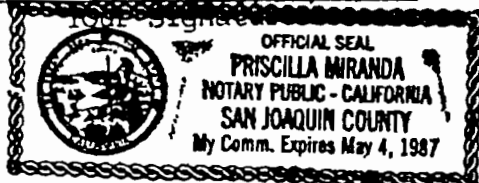
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me this 5th day of June 1986

Priscilla C. Miranda My Commission Expires: May 4, 1987
Signature of Notary Public



WARNING • A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation. IMPORTANT • Retain this permit in your possession; you must surrender it when you leave the U.S. Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.		Admitted as a refugee pursuant to Sec. 207 of the I&N Act. EMPLOYMENT AUTHORIZED SEA MAR X 3 1986 279	
ADMISSION NUMBER 995-04408108		If you depart the U.S. you will need prior permission from INS to return.	
8. FAMILY NAME (SURNAME) (same as Family Name in Item 1 above) M.A.I.			
FIRST (GIVEN) NAME (same as First Name in Item 1 above) PHUNG THI			
9. DATE OF BIRTH (same as Item 2) DAY MO. YR. 5 0 64		10. COUNTRY OF CITIZENSHIP (same as Item 3 above) V.I.E.T.N.A.M.	
SEE REVERSE SIDE FOR OTHER IMPORTANT INFORMATION			
U.S. IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE		I-94 DEPARTURE RECORD (Rev. 1-1-83)N	
		STAPLE HERE	

A27-755-568 (USCC)
 NWORIENT AIRLINES

P6/BV-8357 STOCKTON, CA.
 PHILIPPINES ENG. LEV./B

IMPORTANT NOTICE

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of law.

SURRENDER THIS PERMIT WHEN YOU LEAVE THE UNITED STATES

- By sea or air, to transportation line.
- Over Canadian border, to Canadian Official.
- Over Mexican border, at the designated location.

RECORD OF CHANGES

DEPARTURE RECORD

Port:
 Date:
 Carrier:
 Flight No./Ship Name



ADDRESS REPLIES TO: USCC Resettlement
4343 Pacific Ave. Suite A4
Stockton, CA. 95207

June 11, 1986

Orderly Departure Office
American Embassy
APO San Francisco 96346

To Whom It May Concern:

RE: Mai Van Hoang (M) DOB: 1948 family of (4)

Their address is: 10/113 Khu 10BL, Tang Phu 2,
Tang Nhon Phu, Thu Duc
Ho Chi Minh City
VIETNAM

Catholic Charities' Diocese of Stockton is submitting the Affidavit of Relationship for family reunification under the Orderly Departure Program from Vietnam for the above named Vietnamese family. This is to unite them with relatives and friends already settled in the United States. (Please see the attached form).

If found eligible to come to the United States, please route them to Stockton Metropolitan Airport, Stockton, California.
Thank you.

Sincerely,

Kham O. Baccam

Kham O. Baccam
USCC. Resettlement
Program Manager

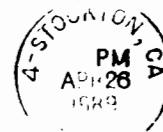
cc, . MRS. Washington, D.C
Mai Thi Phung, Stockton, CA. 95207. USCC/LD



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities.



Mai Thi Phung



MAY 01 1989

Hoi Gia Dinh Tu Nhan
Chinh Tri Vietnam
P.O. Box 54 35
Arlington, VA 22205-0635



FR: MAI THI PHUNG



DEC 6 '89

TO: H. G. Đ. T. N. Chính trị Việt Nam
P.O. BOX 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: AUG 13 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: MAI VAN HOANG

Date of Birth: 1948

IV # : 235242 Need LOI

Length of Time in Re-education Camp 9 yrs.

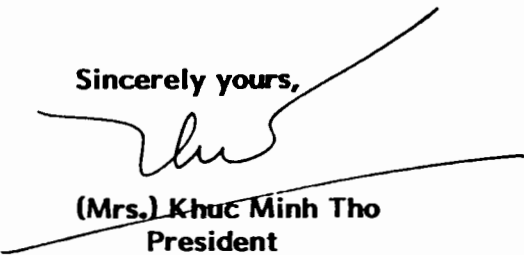
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


(Mrs.) Khúc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by MAI THI PHUNG.
as shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.

Năm 1969Số hiệu: 188

MIỄN LỆ-PHÍ

Người chồng: (Tên, họ)	Mai-văn-Hoàng
Sanh tại:	Sài-Gòn
Sanh ngày:	6 tháng 5 năm 1948
Cha chồng: (Tên họ, sống chết phải nói)	Võ-Danh
Mẹ chồng: (Tên họ, sống chết phải nói)	Mai-thị-Huê (s)
Người vợ (Tên, họ)	Lê-thị-Nhà
Vợ (chánh hay vợ thứ)	Vợ-chánh
Sanh tại:	Bình-Trước Biên-Hòa
Sanh ngày:	3 tháng 9 năm 1950
Cha vợ: (Tên họ, sống chết phải nói)	Lê-văn-Eng (s)
Mẹ vợ: (Tên họ, sống chết phải nói)	Hoàng-thị-Hà (s)
Ngày cưới:	Ngày 14 tháng 5 năm 1969 hồi 9g30
Vợ chồng có khai nhận con tư- sanh làm con chánh-thực không? Họ, tên, tuổi, ngày sanh, nơi sanh, của mỗi con tư-sanh nhận là con chánh-thực.	

Chứng thực chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch

Trích y bản chánh:

Ủy-Viên Hộ-tịch Xã

ngày tháng năm 196

TÂN BÌNH ngày 16 tháng 5 năm 1969

PHU HƯNG Ủy-Viên Hộ-tịch

Sao y bản chánh

Ngày 24/10/1971



DẤU LỆ-PHÍ

TRẦN-VĂN-DANH



MAI VĂN HOÀNG



LÃ - THỊ - NHÃ



MAI - THU - HÀ



MAI - THỊ -
THU - HIỀN

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

ỦY BAN NHÂN DÂN

Quận Bình-Hoàng

Phường (Xã)

BẢN-SAO KHAI-SANH

Số 14565

Năm 1972

Lập ngày 20 tháng 6 năm 1972

Họ tên	KAI THU HÀ
Trai hay gái	Quai
Ngày, tháng, năm sinh	Ngày mười chín, tháng sáu, năm một nghìn chín trăm bảy mươi hai
Nơi sinh	Bình-Hoàng xã
Họ tên, quốc tịch cha	KAI VĂN HOÀNG. VN.
Họ tên, quốc tịch mẹ	LÀ THỊ NHA. VN.
Cha mẹ có hôn thú không	Có

ĐƯỢC NHẬN CÔNG YẾU CHỨNG

Kiểm trình tại UBND Phường 15

Ngày 02 tháng 11 năm 1972

74 UBND PHƯỜNG 15

SAO LỤC

phố LỘ CHÍ-MINH, ngày 13 tháng 9 năm 1972

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THẺ CÂN-CƯỚC SS 03419481.

Họ Tên HAI-VAN-HOANG

Ngày, nơi sinh 6-5-1948

Chức vụ Chỉ huy trưởng

Đơn vị Chỉ huy trưởng-Ty S.G.

QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
 BỘ TỔNG THAM MƯU
 TỔNG CỤC CHIẾN TRANH CHÍNH TRỊ

THẺ BÁO CHÍ QUÂN SỰ
 MILITARY PRESS CARD

265

Tên HAI-VAN-HOANG

Cơ quan Đài Tiếng-Nói Quân-Đội

Được phép hành nghề về hoạt động quân sự, và
 hành quân của quân lực VNCH.
 Is accredited to cover the military activities and
 operations of the Republic of VN Armed Forces.
 T.Đ. Tổng Tham-Mưu Trưởng Quân Lực VNCH
 Tổng Cục Trưởng
 Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị

Dấu vết riêng:

Chấn seọ 2 dưới ngoài
 mắt phải,

Chữ ký đương sự:

SAIGON, ngày 27-2-1970

TUN. GIÁM-ĐỐC CSQG/ĐT SAIGON
 Phó Trưởng-Ty CSQG Quân 1

ĐANG-TAN-SI

Cao: 1 th 57

Nặng: 52 Kg

Nghĩa trở mặt

Nghĩa trở trái

BỘ TỔNG THAM MƯU
 TỔNG CỤC CHIẾN TRANH CHÍNH TRỊ

THẺ BÁO CHÍ QUÂN SỰ

Trong phạm vi hạn chế bởi các hành quân và báo, mặt quân sự,
 người mang thẻ này:
 The bearer of this card, within the bounds of operational requirements
 and military security:

1. Sẽ được sự hợp tác giúp đỡ của các cơ quan báo chí, để hoàn thành
 nhiệm vụ thông tin.
 Should be accorded cooperation and assistance to complete
 completion of his information mission.
2. Được phép ra vào phi trường và căn cứ quân sự.
 Should be authorized to enter airports and military installations.
3. Được phép thăm viếng đơn vị, tiếp xúc với các giới chức quân sự và
 dự liệu hành quân.
 Should be permitted to visit RVNAF units, to contact with military officials
 and to join operations.

Hết hạn ngày 29/05/1975
 Expires date

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

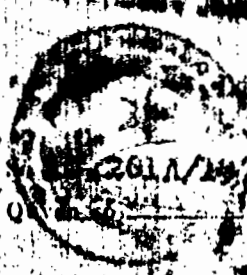
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO GIẤY KHAI SINH



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	HAI THU THU HIEU		Nam, nữ, họ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 11 tháng 11 năm 1974		
Nơi sinh	Sài Gòn, 20/11/1974		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (bậc ngày, tháng, năm sinh)	HAI VAN HONG	LÀ THI NHA	
Dân tộc	///	///	
Nghề nghiệp	Chưa phân	Chưa phân	
Nơi ĐKKK thường trú	Sài Gòn, huyện Vĩnh Bình	Sài Gòn, huyện Vĩnh Bình	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc NCC của người được	Sài Gòn, 31 tuổi		

NHẬN THỰC BẢN CHÍNH

Ngày 19 tháng 1 năm 1978

TM/UBND của ký tên, đóng dấu

Trần Văn...

Đăng ký ngày 11 tháng 1 năm 1974

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)



Số: 1448 / 21315
CHÍNH HẠNG
Kính gửi
Ngày 22 tháng 11 năm 1975
PM UBND Phường 15



Chánh ủy Ủy ban Phường 15



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF STOCKTON

SECTION I

Your Name: Mr/Ms Mai Thi Phung Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____Your Address: _____
Number Street County/City State Zip CodeDate of Birth: 6-5-46 Place of Birth: Viet-nam Nationality: VietnameseDate of Entry to U.S.: 3-3-86 From: (country/camp) PhilippinesMy Alien Registration Number: (if applicable) A-

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my X I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes X no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Mai Van Hoang (M)	DOB: 1948	Brother	10/113 Khu 10BL, Tanq Phu 2,
La Thi Nha (F)	DOB: 1950	Sister In-Law	Tanq Nhon Phu, Thu Duc
Mai Thi Manh (F)	DOB: Unknown	Niece	Ho Chi Minh City
Mai Thi Manh Em (F)	DOB: Unknown	Niece	Viet-Nam

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
Mai Van Hoang	DOB: 1948	Brother	Brother 10/113 Khu 10BL, Tanq Phu 2,
			Tanq Nhon Phu, Thu Duc
			Ho Chi Minh City
			Viet-Nam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency N/A Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor Captain _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: from 1977 to 1986

Still in re-education Camp.

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

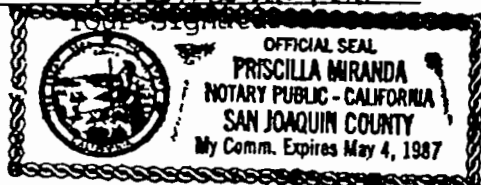
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me this 5th day of June 1986

Priscilla C. Miranda My Commission Expires: May 4, 1987
Signature of Notary Public





MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV #

(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF STOCKTON

SECTION I

Your Name: Mr/Ms Mai Thi Phung Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____Your Address: _____
Number Street County/City State Zip CodeDate of Birth: 6-5-46 Place of Birth: Viet-nam Nationality: VietnameseDate of Entry to U.S.: 3-3-86 From: (country/camp) PhilippinesMy Alien Registration Number: (if applicable) A-

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my X I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes X no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Mai Van Hoang (M)	DOB: 1948	Brother	10/113 Khu 10BL, Tang Phu 2,
La Thi Nha (F)	DOB: 1950	Sister In-Law	Tang Nhon Phu, Thu Duc
Mai Thi Manh (F)	DOB: Unknown	Niece	Ho Chi Minh City
Mai Thi Manh Em (F)	DOB: Unknown	Niece	Viet-Nam

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
Mai Van Hoang	DOB: 1948	Brother	10/113 Khu 10BL, Tang Phu 2,
			Tang Nhon Phu, Thu Duc
			Ho Chi Minh City
			Viet-Nam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

S. Government Agency N/A Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor Captain _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: from 1977 to 1986

Still in re-education Camp.

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

SIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

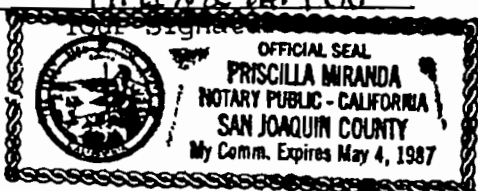
SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me this 5th day of June 1986



Priscilla C. Miranda My Commission Expires: May 4, 1987
Signature of Notary Public

WARNING • A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation. IMPORTANT • Retain this permit in your possession; you must surrender it when you leave the U.S. Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.		Admitted as a refugee pursuant to Sec. 207 of the I&N Act. EMPLOYMENT AUTHORIZED SEA MAR X 3 1986 279 If you depart the U.S. you will need prior permission from INS to return.
ADMISSION NUMBER 995-04408108		
8. FAMILY NAME (SURNAME) (same as Family Name in Item 1 above) MAI		
FIRST (GIVEN) NAME (same as First Name in Item 1 above) PHUNG THI		
9. DATE OF BIRTH (same as Item 2) DAY MO. YR. 5.0.64.6		10. COUNTRY OF CITIZENSHIP (same as Item 3 above) VIETNAM
SEE REVERSE SIDE FOR OTHER IMPORTANT INFORMATION		
U.S. IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE		1-94 DEPARTURE RECORD (Rev. 1-1-83)N
		STAPLE HERE

A27-755-568 (USCC) P6/BV-8357 STOCKTON, CA.
 MORIENT AIRLINES PHILIPPINES ENG. LEV./B

IMPORTANT NOTICE
 • You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of law.

SURRENDER THIS PERMIT WHEN YOU LEAVE THE UNITED STATES
 • By sea or air, to transportation line.
 • Over Canadian border, to Canadian Official.
 • Over Mexican border, at the designated location.

RECORD OF CHANGES	
DEPARTURE RECORD	

Port:
 Date:
 Carrier:
 Flight No./Ship Name

BỘ NỘI VỤ
TRẠI **XUAN LOC**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số 278 GRI

0 0 3 4 7 8 2 3 4 7 2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông lệ số 566/ĐCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thi hành án, quyết định tha số **28/424** ngày **10** tháng **08** năm **1987**

của **BỘ NỘI VỤ**

Này cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **MAI VĂN HOÀNG** Sinh năm **19 48**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Sài Gòn**

Nơi đăng ký, nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

13/28 Điện Biên Phủ, P5, Bình Thạnh, TP/HCM

Cán tội **Chỉ đạo tổ chức phản cách mạng**

Bị bắt ngày **29-07-1978** An phạt **TRC**

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị giam _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **13/28 Điện Biên Phủ, P5, Bình Thạnh, TP/HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo có nhiều tiến bộ, nội quy không vi phạm

Sao y bản chính
Ngày 24/10/1987



Hướng sự phải trình di chúc tại UBND Phường

Trước ngày **23** tháng **10** năm **19 87**

Lưu tay ngón trở phải

Chữ **MAI VĂN HOÀNG**

Danh ban số

Lập tại



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

MAI VĂN HOÀNG

MAI VĂN HOÀNG

Ngày **10** tháng **10** năm **19 87**

Giám thị

Chau Lan

Thiếu tá: **NGUYỄN THANH TÀI**
TÀI

Fr. Mai Thi Phung



AUG 23 1989
SPECIAL DELIVERY

TO: Families of Vietnamese
Political Prisoners Assoc.
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

**AIR MAIL
PAR AVION**

SPECIAL DELIVERY





8-17-1989

Mai Thi Phung ung ho hoi gia dinh
tu nhan chinh tri VN. \$20. Ba
goi phone qua cho em de em biet ro tinh
hinh cua dua em Mai Van Hoang học tại
cái tạo là năm. Em muốn biết thêm chi
tiết quý hội nhiệt tình giúp đỡ tất cả các
anh em còn kẹt ở lại dưới ách kìm kẹp
bãi bãi của bạo quyền Việt cộng, và riêng
về hồ sơ Mai Văn Hoang hiện giờ được
nhờ quý hội giúp đỡ sớm đoàn tụ với
thân nhân. Em ở đây cũng đang yếu và
bệnh hoạn ở thân nhân. Mọi sự nhờ
quý hội giúp đỡ, thành thật cảm ơn
quý hội.

Mai Thi Phung

UNITED STATES OF AMERICA POSTAL MONEY ORDER			
SERIAL NUMBER		YEAR MONTH DAY	POST OFFICE
PAY TO		PURCHASER	
STREET		STREET	
CITY		CITY	
STATE		STATE	
ZIP		ZIP	
MONEY ORDER			

UNITED STATES POSTAL SERVICE
*20*00*

PAY TO: MAI THI PHUNG
STREET: P.O. Box 5435
CITY: Arlington VA 22205-0635
STATE: VA ZIP: 22205-0635

8-17-1989

Mai Thi Phung ủng hộ hội gia đình
tự nhân chính trị V.N. \$20. Bà
gọi phone qua cho em để em biết rõ tình
hình của đứa em Mai Văn Hoàng học tập
cải tạo 12 năm. Em muốn biết thêm chi
tiết quý hội nhiệt tình giúp đỡ tất cả các
anh em còn kẹt ở lại dưới ách biến kép
bãi đất của bạo quyền Việt cộng, và rằng
về hồ sơ Mai Văn Hoàng hiện giờ được
nhờ quý hội giúp đỡ sớm đoàn tụ với
thân nhân. Em ở đây cũng đau yếu và
bệnh hoạn ở thân nhân. Mọi sự nhờ
quý hội giúp đỡ, thành thật cảm ơn
quý hội.

Mai Thi Phung



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Ngày 15 tháng 7 năm 1989

Kính gửi: *Mrs. Mai Thi Phung*

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng, với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu định kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiên nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tính cách từ nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phúc đáp.

Kính thủ,

Ba Khúc Minh Thở
Chủ Tịch

** HỒ SƠ TÊN:

MAI VĂN HOANG

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐỊNH KẸM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

** TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa () I-171 , () GIẤY RA TRẠI
() Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...
() Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
huy chương v.v... (X) - Xin ghi ngoài bì thư: HỒ SƠ BỘ TÚC

** CÁC THỦ KHÁC:

(tên tù nhân):

ĐÔ-THÀNH SAIGON

3512

Bản số

*

HỘ - TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

bốn mươi tám (1948)

Năm một ngàn chín trăm

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Mai văn Hoàng
Phái	masculin
Ngày sanh	le six Mai mil neuf cent quarante-huit à 22h.
Nơi sanh	220, Bd. Paul Bert à Saigon
Tên, họ người Cha . .	/
Nghề-nghiep	/
Nơi cư-ngụ	/
Tên, họ người Mẹ . .	Mai thị Huế
Nghề nghiệp	marchande
Nơi cư-ngụ	à Saigon
Vợ chánh hay thứ . .	/

Sao y bản chánh

Ngày 24 / 5 / 1948

DM / VANDU

MTK



1969

Chưởng lý Tòa



ĐATHU LÊ PHÍ

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH:

Saigon, ngày tháng năm 196

T.U.N. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON
CHỦ SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH

luel

1.5

9

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Làng Bình-Trước

(Extrait du registre des actes de naissance)

tỉnh Biên-Hòa

(NAM-PHẦN)
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1960
(Année)

SỐ HIỆU 1011
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Lã-thị-Nhã
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sanh ngày nào (Date de naissance)	3 tháng chín dương lịch 1950
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Nhà bảo sanh tỉnh Biên-Hòa
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Lã-văn-Ngà
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thợ sơn
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Trước (Biên-Hòa)
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Hoàng-thị-Hà
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	----
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Trước (Biên-Hòa)
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi

(Nous)

Chánh-án Toà

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của

(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.

(Greffier en Chef dudit Tribunal).

22/01

, ngày

1960

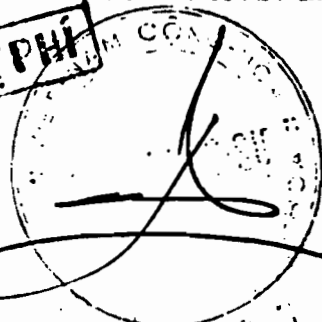
CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT),

Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme)

Biên-Hòa, ngày 22/01/1960

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

ĐÃ THU LỆ PHÍ

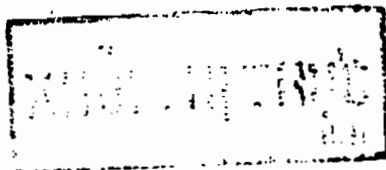


Giá tiền: 53

(Cobts)

Biên-lai số: 1955

(Quittance No)



Sao y bản chánh
Ngày 24/9/1960
[Signature]



INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : RIAI VAN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH :
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): _____ Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): _____
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : _____
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) _____ No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu): _____ To (Den): _____

PLACE OF RE-EDUCATION: _____
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): _____

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): _____

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro): _____

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: _____

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: _____
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

116



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

HUC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIANG
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
EP LOWMAN
PÂN KIM DUNG
PÂN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

HUC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIANG
1st Vice President
PÂN KIM DUNG
2nd Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
PÂN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Ủy Ban Đoàn Advisory Committee

EP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: MAI PHUNG THI
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: MAI VAN HOANG
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Me, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

MONEY ORDER

PAY TO THE ORDER OF HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
STREET PO BOX 5435
CITY ARLINGTON STATE VA ZIP 22205-0635

SERIAL NUMBER _____
DATE MONTH DAY _____
AMOUNT PHUNG THI DOLLARS AND CENTS

20 * 00

COD NO. OR USED FOR _____

hồ sơ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

HUC MINH THO
DUYÊN THỊ HANH
DUYÊN QUỲNH GIAO
DUYÊN VĂN GIỚI
DUYÊN XUÂN LAN
EP LOWMAN
AN KIM DUNG
AN THI PHUONG

ban Chấp Hành T.U. Executive Board

HUC MINH THO
President
DUYÊN QUỲNH GIAO
1st Vice President
AN KIM DUNG
2nd Vice President
DUYÊN VĂN GIỚI
Secretary General
AN THI PHUONG
Deputy Secretary
DUYÊN THỊ HANH
Treasurer

Ủy Ban Đoàn Advisory Committee

P LOWMAN
DUYÊN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: MAI PHUNG THI
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: MAI VAN HOANG
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

***20*00**

MONEY ORDER

PAY TO THE ORDER OF HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
STREET PO BOX 5435
CITY ARLINGTON VA STATE VA ZIP 22205-0635

PURCHASER MAI PHUNG THI
STREET 4471 LA CRESTA WAY #2
CITY STOCKTON CA STATE CA ZIP 95207

COO NO. OR USED FOR _____



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

HUC MINH THO
DUYÊN THỊ HẠNH
DUYÊN QUỲNH GIÀO
DUYÊN VĂN GIỚI
DUYÊN XUÂN LAN
P. LOWMAN
VĂN KIM DUNG
VĂN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

HUC MINH THO
President
DUYÊN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
VĂN KIM DUNG
2nd Vice-President
DUYÊN VĂN GIỚI
Secretary General
VĂN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
DUYÊN THỊ HẠNH
Treasurer

Ủy Ban Đoàn Advisory Committee

P. LOWMAN
DUYÊN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: MAI PHUNG THI
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: MAI VAN HOANG
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chi, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ từ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: _____

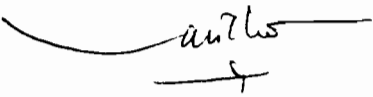
Stockton, July 21 ,1989.

Kính gởi bà KHUẾ MINH THỎ,

Bà Phụng có đến văn phòng chúng tôi nhờ giúp đỡ để làm thủ tục bảo lãnh thân nhân của bà ấy tại VIỆT NAM. Chúng tôi có giới thiệu bà ấy đến hội từ nhân chính trị, và hội U.S.C.C tại Stockton, CA .Xin bà Thỏ thông cảm cho hoàn cảnh dồn chiếc ,và bệnh hoạn của bà Phụng mà giúp đỡ cho hồ sơ của bà . Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ nếu trong khả năng của hội chúng tôi. Xin cảm ơn bà về sự chú ý để đọc thỏ này.

Trân trọng chào bà, và xin chúc ban ổn cho bà.

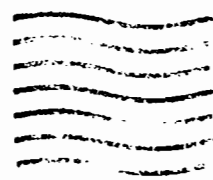
Ông TRẦN PHONG.



*Lao Khmu Association, Inc.
Refugee Resource Center
425 N. California St. Ste. 1
Stockton, CA 95202*

SERIAL NUMBER		YEAR MONTH DAY		POST OFFICE	U.S. DOLLARS AND CENTS	
PAY TO		PURCHASER				
STREET		STREET				
CITY	STATE	ZIP	CITY	STATE	ZIP	
ARLINGTON VA		22205-0635				
MONEY ORDER			COD NO. OR USED FOR			

FR: MAI THI PHUNG



DEC 6 '89

TO: H.G.Đ.T.N. Chính trị Việt
P.O. BOX 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635